



Toti Martínez de Lezea, en la presentación del libro, ayer en Donostia.

“No es una novela tan friki y fantástica como pretendía”

Toti Martínez de Lezea publica 'Enda', una historia “de aventura, lucha y creencias”

↳ **Marta Esnaola**
 📍 **Ruben Plaza**

DONOSTIA – La mitología vasca cuenta con seis tipos de gigantes, cuatro lamias, tres dragones, siete montes sagrados... Como demuestra la escritora Toti Martínez de Lezea (Vitoria, 1949) con su nueva novela editada por Erein, es material suficiente para escribir historias fantásticas. “Nuestro imaginario es básicamente anglosajón, pero nosotros tenemos suficiente historia, mitología y paisajes como para escribir decenas de novelas de este género”, declaró la autora de *Enda* –que significa linaje en euskera antiguo–. En la presentación de ayer en Donostia, la autora dio a conocer tanto la versión en euskera como la de castellano de este último trabajo.

“Me apetecía hacer una novela fantástica y friki”, confesó Martínez de Lezea, pero admitió que, al final, el resultado dista bastante de lo que se había imaginado en un principio. “Los lugares son reales, los nombres de las tribus existieron y la mitología no me la he inventado, la gente de aquella época creía en esos seres igual que hoy en día se cree en el cristianismo”, explicó, para agregar que “no ha resultado una novela tan ficticia”. Lo que pretendía ser una historia de fantasía ha terminado siendo una en la que se viven aventuras, de lucha y de creencias, en las casi 500 páginas del libro.

Enda se sitúa en una zona indeterminada de Euskadi hacia el año 580, una época en la que “no existía Vasconia, ni mucho menos Euskal Herria o Navarra”. No había una “identidad patria”, sino distintas tribus que tenían en común el territo-

rio, las creencias y hablaban un idioma parecido.

Con todo, la escritora alavesa se ha tomado unas licencias con el nombre de los lugares. “¿Dónde está la montaña de los vientos, la selva de los espíritus, la montaña sagrada, el desfiladero tenebroso o la quebrada oscura? Todos son lugares de nuestro paisaje, pero llevan otro nombre”, aseguró. “Que la gente intente adivinar qué lugares son es parte de la diversión”, añadió. Por otro lado, ha prescindido de uno de los personajes que no suele faltar en este tipo de novelas: el rey. “Aquí el único rey es de los malos, el invasor”, afirmó. Las tribus están dirigidas por un jefe, y “por su puesto, no se trata de cargos hereditarios”, sino que la persona que encabezaba el grupo era el más valiente o el mejor luchador.

EL ARGUMENTO La acción comienza cuando las tribus se enteran de que un ejército del norte viene con intención de conquistarlas. Entre los personajes, sobresale Endara, una joven que nació una noche de luna roja, símbolo de mal presagio. Por eso, decide escapar hacia la Montaña Sagrada. “Además, es la persona que utiliza Dios para comunicarse con los humanos, ya que se mete en su cuerpo”, adelantó Martínez de Lezea.

También tienen gran carga en la historia otros personajes como Ihabar, un joven que lucha por ser reconocido como un gran guerrero; su padre, Atta, que se comporta como un buen jefe de tribu y quiere proteger a su pueblo; Garr, un guerrero escéptico que intenta olvidar la destrucción de su ciudad; el dux Baladaste, que hace planes para adueñarse de la Tierra de Enda; o la preciosa Tala, una mujer que se transforma en lo que quiere, y que según dijo la autora, “representa la ambición”. “Muchos de los personajes, aunque se sitúen en ese contexto, son muy actuales –continuó–. Por ejemplo, también hay algunos traidores en la historia, y de esos había antes y hay ahora”.

Por otro lado, señaló que se le hizo “muy normal” meter a un gentil en un momento dado, por ejemplo, ya que “si ellos creían en esos personajes, no me ha parecido nada raro”.

UN 'BOOKTRAILER' INUSUAL La presentación de *Enda* contó con el aliciente de la proyección del *booktrailer* del libro, realizado en clave amistosa por la empresa Elfentahl y allegados de la autora. “Pensamos en hacer algo diferente, y mis vecinos y amigos de Larrabetzu no dudaron en hacer de actores para el vídeo”, explicó la escritora, quien agregó que la banda sonora fue obra de su amiga y también cantante Maite Itoitz, que también interpreta un papel en el trailer. “Ha sido un regalo por parte de todos”, apuntó. Además, afirmó que lo hicieron con muy pocos medios. “Con el presupuesto de *El Hobbit*, nos habría salido algo de la leche”, bromeó, y animó a que algún productor se atreva a llevar a la gran pantalla esta nueva historia. ●

“Tenemos mitología, lugares e historias suficientes para decenas de novelas fantásticas”

TOTI MARTÍNEZ DE LEZEA
 Escritora

Publican la versión en euskera de 'Molloy', de Samuel Beckett

TRADUCCIÓN – La editorial Meettok ha publicado la versión en euskera de la novela *Molloy*, escrita por el conocido dramaturgo irlandés Samuel Beckett. La traducción del texto ha corrido a cargo de Gerardo Markuleta. Esta obra, que incluye dos monólogos interiores de un vagabundo llamado Molloy y un detective privado muy pedante que lleva el nombre de Moran, es el primer volumen de *La Trilogía* de novelas de Beckett que continúa con *Malone muere* y *El innombrable*, escritas en París entre los años 1946 y 1950. Esta trilogía es generalmente considerada como una de las piezas literarias más importantes del siglo XX, y la obra más importante no dramática de Beckett. –N.G.

EN EL CONTENEDOR AMARILLO:
SÓLO ENVASES DE PLÁSTICO, LATAS Y BRIKS.

NI VIDRIO **NI CARTÓN** **NI ORGÁNICO**

RECICLA

Separemos bien.
 Reciclaremos mejor.

RECUERDA: Todos los envases de plástico, latas y briks que usamos se pueden reciclar si los depositas en el contenedor amarillo. Si los mezclamos con otros residuos, echamos a perder el esfuerzo de todos.

DEBABARRENA
 Euzkadiako Mankomunitateak
 Mankomunitatearen Kontseilua

ECOEMBES
 SEPARAR PARA RECICLAR